

## I

(Legislatívne akty)

## SMERNICE

## SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2015/1794

zo 6. októbra 2015,

ktorou sa menia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/94/ES, 2009/38/ES a 2002/14/ES  
a smernice Rady 98/59/ES a 2001/23/ES, pokiaľ ide o námorníkov

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 153 ods. 2 písm. b) v spojení s jej  
článkom 153 ods. 1 písm. b) a e),

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru <sup>(1)</sup>,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov <sup>(2)</sup>,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom <sup>(3)</sup>,

keďže:

- (1) Podľa článku 153 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) môže Európsky parlament a Rada v súlade s riadnym legislatívnym postupom prijímať prostredníctvom smerníc minimálne požiadavky, ktoré sa budú postupne uplatňovať a ktorých cieľom je zlepšiť pracovné podmienky, a informovanie pracovníkov a porady s nimi. Takéto smernice nesmú spôsobovať neprimerané náklady alebo správne, finančné a právne obmedzenia, ktoré by bránili vzniku a rozvoju malých a stredných podnikov, ktoré sú hybnou silou udržateľného rastu a zamestnanosti.
- (2) Smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/94/ES <sup>(4)</sup>, 2009/38/ES <sup>(5)</sup> a 2002/14/ES <sup>(6)</sup> a smernice Rady 98/59/ES <sup>(7)</sup> a 2001/23/ES <sup>(8)</sup> buď vylučujú určitých námorníkov z rozsahu ich pôsobnosti, alebo umožňujú členským štátom takéto vylúčenie.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 226, 16.7.2014, s. 35.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 174, 7.6.2014, s. 50.

<sup>(3)</sup> Pozícia Európskeho parlamentu z 8. júla 2015 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 18. septembra 2015.

<sup>(4)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/94/ES z 22. októbra 2008 o ochrane zamestnancov pri platobnej neschopnosti ich zamestnávateľa (Ú. v. EÚ L 283, 28.10.2008, s. 36).

<sup>(5)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/38/ES zo 6. mája 2009 o zriaďovaní európskej zamestnaneckej rady alebo postupu v podnikoch s významom na úrovni Spoločenstva a v skupinách podnikov s významom na úrovni Spoločenstva na účely informovania zamestnancov a porady s nimi (Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2009, s. 28).

<sup>(6)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/14/ES z 11. marca 2002, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre informovanie a porady so zamestnancami v Európskom spoločenstve (Ú. v. ES L 80, 23.3.2002, s. 29).

<sup>(7)</sup> Smernica Rady 98/59/ES z 20. júla 1998 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa hromadného prepúšťania (Ú. v. ES L 225, 12.8.1998, s. 16).

<sup>(8)</sup> Smernica Rady 2001/23/ES z 12. marca 2001 o aproximácii zákonov členských štátov týkajúcich sa zachovania práv zamestnancov pri prevodoch podnikov, závodov alebo častí podnikov alebo závodov (Ú. v. ES L 82, 22.3.2001, s. 16).

- (3) Komisia vo svojom oznámení z 21. januára 2009 s názvom „Strategické ciele a odporúčania pre politiku EÚ v oblasti námornej dopravy do roku 2018“ zdôraznila význam vytvorenia integrovaného právneho rámca s cieľom dosiahnuť väčšiu konkurencieschopnosť námorného sektora.
- (4) Existencia vylúčení a/alebo možnosť ich zavedenia môže zabrániť námorníkom, aby mohli v plnej miere využívať svoje práva na spravodlivé a primerané pracovné podmienky a na informácie a konzultácie alebo môže obmedziť plné využívanie týchto práv. Ustanovenia umožňujúce takéto vylúčenia by sa mali vypustiť v prípade, že existencia vylúčení a/alebo možnosť ich zavedenia nie je objektívne odôvodnená a s námorníkmi sa nezaobchádza rovnako.
- (5) V aktuálnom právnom stave, čiastočne zapríčinenom špecifickou povahou námornického povolania, dochádza v rovnakej kategórii pracovníkov k nerovnakému zaobchádzaniu zo strany jednotlivých členských štátov, a to podľa toho, či tieto členské štáty vylúčenia uplatňujú alebo nie a voliteľné vylúčenia, ktoré im umožňujú platné právne predpisy. Značný počet členských štátov tieto voliteľné vylúčenia nevyužil alebo ich využil len v obmedzenom rozsahu.
- (6) Komisia vo svojom oznámení z 10. októbra 2007 s názvom „Integrovaná námorná politika Európskej únie“ uviedla, že táto politika sa zakladá na jasnom uznaní skutočnosti, že všetky záležitosti týkajúce sa európskych oceánov a morí sú navzájom prepojené a že ak majú politiky, ktoré súvisia s morom, dosiahnuť požadované výsledky, musia sa rozvíjať spoločne. Zdôraznila tiež potrebu zvýšiť počet a kvalitu pracovných miest v námorníctve pre občanov Únie, ako aj význam zlepšenia pracovných podmienok na palubách plavidiel okrem iného prostredníctvom investovania do výskumu, vzdelávania, odbornej prípravy, zdravia a bezpečnosti.
- (7) Táto smernica je v súlade so stratégiou Európa 2020 a jej cieľmi týkajúcimi sa zamestnanosti, ako aj so stratégiou, ktorá sa uvádza v oznámení Komisie z 23. novembra 2010 s názvom „Program pre nové zručnosti a nové pracovné miesta: Európsky príspevok k plnej zamestnanosti“.
- (8) Takzvané modré hospodárstvo predstavuje podstatnú časť hospodárstva Únie, pokiaľ ide o pracovné miesta a hrubú pridanú hodnotu.
- (9) V súlade s článkom 154 ods. 2 ZFEÚ sa Komisia poradila so sociálnymi partnermi na úrovni Únie o otázke možného smerovania činností Únie v tejto oblasti.
- (10) Sociálni partneri v námornom sektore dosiahli v rámci svojho sociálneho dialógu zhodu, ktorá má veľký význam pre túto smernicu. V rámci tejto zhody sa dosiahla správna rovnováha medzi potrebou zlepšiť pracovné podmienky námorníkov a potrebou náležite zohľadniť osobitosti tohto sektora.
- (11) Vzhľadom na osobitnú povahu námorného sektora a špecifické pracovné podmienky pracovníkov, ktorých sa vylúčenia zrušené touto smernicou týkajú, je potrebné prispôsobiť niektoré ustanovenia smerníc zmenených touto smernicou, aby sa zohľadnili osobitosti dotknutého sektora.
- (12) So zreteľom na technologický vývoj posledných rokov, najmä v komunikačných technológiách, by sa mali požiadavky týkajúce sa informovania a porád aktualizovať a uplatňovať čo najvhodnejším spôsobom, a to vrátane využívania nových technológií pre diaľkovú komunikáciu a zlepšovaním dostupnosti internetu a zabezpečením jeho rozumného využívania na palube s cieľom zlepšiť vykonávanie tejto smernice.
- (13) Práva námorníkov, na ktoré sa vzťahuje táto smernica a ktoré členské štáty poskytujú v rámci vnútroštátnych právnych predpisov, ktorými sa vykonávajú smernice 2008/94/ES, 2009/38/ES, 2002/14/ES, 98/59/ES a 2001/23/ES by nemali byť dotknuté. Vykonávanie tejto smernice by nemalo slúžiť na odôvodnenie akéhokoľvek zhoršenia stavu, aký už existuje v členských štátoch.
- (14) Cieľom Dohovoru Medzinárodnej organizácie práce z roku 2006 o pracovných normách v námornej doprave je dosiahnuť prostredníctvom jeho celosvetového uplatňovania dôstojné pracovné a životné podmienky pre námorníkov, a to ustanovením noriem v oblasti zdravia a bezpečnosti, spravodlivých podmienok zamestnania a odbornej prípravy, ako aj zabezpečiť spravodlivú hospodársku súťaž pre vlastníkov lodí a zaistiť rovnaké

podmienky na medzinárodnej úrovni, pokiaľ ide o niektoré, ale nie všetky, práva zamestnancov, bez ohľadu na štátnu príslušnosť alebo vlajku plavidla. V uvedenom dohovore, smernici Rady 2009/13/ES <sup>(1)</sup> a smerniciach Európskeho parlamentu a Rady 2009/16/ES <sup>(2)</sup> a 2013/54/EÚ <sup>(3)</sup> sa ustanovujú práva námorníkov na dôstojné pracovné podmienky v rámci širokej škály oblastí, poskytujú sa im ucelené práva a ochrana pri práci, a prispieva sa k vytváraniu rovnakých podmienok aj v rámci Únie.

- (15) Únia by sa mala snažiť zlepšovať pracovné a životné podmienky na palube lodí a využívať potenciál na inováciu tak, aby bol sektor námornej dopravy príťažlivejší pre námorníkov Únie vrátane mladých pracovníkov.
- (16) Keďže cieľ tejto smernice, a to zlepšenie pracovných podmienok námorníkov a ich informovania a porád s nimi, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni samotných členských štátov, ale z dôvodov rozsahu a dôsledkov navrhovanej činnosti ho možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku táto smernica neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.
- (17) V tejto smernici sa rešpektujú základné práva a dodržiavajú zásady uznané v Charte základných práv Európskej únie, najmä právo na spravodlivé a primerané pracovné podmienky a na informácie a konzultácie v rámci podniku. Táto smernica by sa mala vykonávať v súlade s uvedenými právami a zásadami.
- (18) Smernice 2008/94/ES, 2009/38/ES, 2002/14/ES, 98/59/ES a 2001/23/ES by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

#### Článok 1

#### **Zmena smernice 2008/94/ES**

Článok 1 ods. 3 smernice 2008/94/ES sa nahrádza takto:

„3. Ak sa toto ustanovenie už uplatňuje v ich vnútroštátnych právnych predpisoch, členské štáty môžu naďalej vylúčiť z pôsobnosti tejto smernice pomocníkov v domácnostiach zamestnaných fyzickými osobami.“

#### Článok 2

#### **Zmeny smernice 2009/38/ES**

Smernica 2009/38/ES sa mení takto:

1. v článku 1 sa vypúšťa odsek 7;
2. v článku 10 ods. 3 sa dopĺňajú tieto pododseky:

„Člen osobitného vyjednávacieho orgánu alebo európskej zamestnaneckej rady alebo jeho náhradník, ktorý je členom posádky námornej lode, je oprávnený zúčastniť sa na zasadnutí osobitného vyjednávacieho orgánu alebo európskej zamestnaneckej rady alebo na akomkoľvek inom zasadnutí podľa ktoréhokoľvek postupu ustanoveného v zmysle článku 6 ods. 3, ak dotknutý člen alebo náhradník v čase konania zasadnutia nie je na mori alebo v prístave v inej krajine, ako v tej, v ktorej je prepravná spoločnosť usadená.

<sup>(1)</sup> Smernica Rady 2009/13/ES zo 16. februára 2009, ktorou sa vykonáva Dohoda uzavretá Združením vlastníkov lodí Európskeho spoločenstva (ECSA) a Európskou federáciou pracovníkov v doprave (ETF) o Dohovore o pracovných normách v námornej doprave z roku 2006 a ktorou sa mení a dopĺňa smernica 1999/63/ES (Ú. v. EÚ L 124, 20.5.2009, s. 30).

<sup>(2)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/16/ES z 23. apríla 2009 o štátnej prístavnej kontrole (Ú. v. EÚ L 131, 28.5.2009, s. 57).

<sup>(3)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/54/EÚ z 20. novembra 2013 o určitých zodpovednostiach vlajkového štátu za plnenie Dohovoru o pracovných normách v námornej doprave z roku 2006 a jeho presadzovanie (Ú. v. EÚ L 329, 10.12.2013, s. 1).

Zasadnutia sa vždy, ak je to možné, plánujú tak, aby sa uľahčila účasť členov alebo náhradníkov, ktorí sú členmi posádky námorných plavidiel.

V prípadoch, keď sa člen osobitného vyjednávacieho orgánu alebo európskej zamestnaneckej rady alebo jeho náhradník, ktorý je členom posádky námornej lode, nemôže na zasadnutí zúčastniť, zväži sa možnosť využiť nové informačné a komunikačné technológie, ak je to možné.“

### Článok 3

#### **Zmena smernice 2002/14/ES**

Článok 3 ods. 3 smernice 2002/14/ES sa vypúšťa.

### Článok 4

#### **Zmeny smernice 98/59/ES**

Smernica 98/59/ES sa mení takto:

1. v článku 1 ods. 2 sa vypúšťa písmeno c);
2. v článku 3 ods. 1 sa za druhý pododsek vkladá tento pododsek:

„V prípade, že sa plánované hromadné prepúšťanie týka členov posádky námorného plavidla, zamestnávateľ informuje príslušný orgán štátu, pod ktorého vlajkou loď pláva.“

### Článok 5

#### **Zmena smernice 2001/23/ES**

Článok 1 ods. 3 smernice 2001/23/ES sa nahrádza takto:

„3. Táto smernica sa vzťahuje na prevod námorného plavidla, ktorý je súčasťou prevodu podniku, závodu alebo časti podniku alebo závodu v zmysle odsekov 1 a 2, za predpokladu, že prevádzateľ sa nachádza alebo že prevádzaný podnik, závod alebo časť podniku alebo závodu zostane v oblasti územnej pôsobnosti zmluvy.

Táto smernica sa neuplatňuje, ak predmet prevodu pozostáva výhradne z jedného alebo viacerých námorných plavidiel.“

### Článok 6

#### **Úroveň ochrany**

Vykonávanie tejto smernice nepredstavuje za žiadnych okolností dôvod na zníženie všeobecnej úrovne ochrany osôb, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, ktorú členské štáty už poskytujú v oblastiach pôsobnosti smerníc 2008/94/ES, 2009/38/ES, 2002/14/ES, 98/59/ES a 2001/23/ES.

### Článok 7

#### **Podávanie správ Komisiou**

Komisia po porade s členskými štátmi a sociálnymi partnermi na úrovni Únie predkladá Európskemu parlamentu a Rade správu o vykonávaní a uplatňovaní článkov 4 a 5 do 10. októbra 2019.

## Článok 8

**Transpozícia**

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou do 10. októbra 2017. Bezodkladne Komisii oznámia znenie týchto ustanovení.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímajú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

## Článok 9

**Nadobudnutie účinnosti**

Táto smernica nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

## Článok 10

**Adresáti**

Táto smernica je určená členským štátom.

V Štrasburgu 6. októbra 2015

*Za Európsky parlament*  
*predseda*  
M. SCHULZ

*Za Radu*  
*predseda*  
N. SCHMIT

---